

Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature

Volume 69

Number 1 *Le témoignage d'un génocide ou les chatoiements d'un discours indicible*

Article 20

12-1-2007

Front matter and Table of Contents (v.69)

Follow this and additional works at: <https://crossworks.holycross.edu/pf>

 Part of the [Film and Media Studies Commons](#), [French and Francophone Literature Commons](#), [French Linguistics Commons](#), and the [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#)

Recommended Citation

(2007) "Front matter and Table of Contents (v.69)," *Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature*: Vol. 69 : No. 1 , Article 20.

Available at: <https://crossworks.holycross.edu/pf/vol69/iss1/20>

This Pages liminaires is brought to you for free and open access by CrossWorks. It has been accepted for inclusion in *Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature* by an authorized editor of CrossWorks.

Le témoignage d'un génocide ou les chatolements d'un discours indicible

Présence Francophone est publiée deux fois l'an par le Department of Modern Languages du College of the Holy Cross. Directeurs : Antoine Naaman, fondateur, 1970-1974; Léo A. Brodeur, 1974-1976; Rodolphe Lacasse, 1976-1982; Louis Painchaud, 1985-1991; Jacques Michon, 1991-1996; Pierre Hébert, 1996-1998.

Présence Francophone est indexée dans Repère, dans MLA International Bibliography, dans Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA), dans Bibliographie der Französischen Literaturwissenschaft et dans French XX Bibliography.

Comité de rédaction

Ambroise Kom, directeur
Charles Bonn, Université de Lyon 2
Maryse Condé, Columbia University
Roger Francillon, Universität Zürich
Madeleine Frédérique, Université libre de Bruxelles
Fernando Lambert, Université Laval
Jacques Michon, Université de Sherbrooke
André Ntonfo, Université de Yaoundé
Ambroise Queffelec, Université de Provence
Constance Schick, College of the Holy Cross
Alexie Tcheuyap, University of Toronto

Comité de lecture

En guise de remerciements, nous publions comme suit la liste des collaborateurs consultés et qui ne font pas déjà partie du comité de rédaction :

Véronique Bonnet, Université Paris XIII
André Djiffack, University of Oregon (USA)
Nathalie Etoke, Brown University (USA)
Pierre Fandio, Université de Buea (Cameroun)
Cilas Kemedjio, University of Rochester (USA)
Hélène Tissières, University of Texas at Austin (USA)

Mise en pages
Éric Dufresne

Révision/correction
François Mireault

Rédaction et administration
Présence Francophone
Department of Modern Languages and Literatures
College of the Holy Cross
Worcester, MA 01610-2395 É.-U.
<http://www.holycross.edu/departments/ml/l/pf/pf.htm>
Courrier électronique : pfranco@holycross.edu
Téléphone : 508-793-2758
Télécopieur : 508-793-3708

POLITIQUE RÉDACTIONNELLE

Littérature. La revue reste fidèle à son objectif original : l'étude comparée des littératures de langue française hors de France. Les analyses textuelles y gardent une place importante. Elle aborde aussi les aspects sociologique et institutionnel des littératures. La revue se propose d'étudier le problème de l'autonomie des littératures francophones. Elle privilégie les études d'ensemble plutôt qu'une approche centrée sur une seule œuvre ou un seul auteur.

Langue. L'usage de la langue française dans le monde retient l'attention de la revue. Il s'agit de décrire son expansion, sa diversification et sa normalisation. Les analyses portent sur les enjeux, les conflits, les rapports de force entre le français et les langues concurrentes. La revue présente aussi des descriptions de l'état réel du français dans ses variétés.

INVITATION

Présence Francophone invite ses abonnés à lui faire parvenir des commentaires, des suggestions, des ouvrages pour comptes rendus, des articles, des critiques et des notes de lecture.

Maquette de la couverture
Conception et réalisation : Sylvie Careau
Service de l'audiovisuel, Université de Sherbrooke

Achévé d'imprimer le 4^e trimestre 2007
sur les presses de l'imprimerie du
College of the Holy Cross

ISSN-0048-5195

Copyright by the College of the Holy Cross

TOUS DROITS de traduction, de reproduction même partielle et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le témoignage d'un génocide ou les chatoiements d'un discours indicible

DOSSIER

Présentation

Josias Semujanga.....	5
Maggy Corrêa : passer le témoin, avec ou sans le feu sacré Isabelle Favre.....	17
Témoigner : les voies de la connaissance Catalina Sagarra	32
La pensée du témoignage : de la scène du génocide à la scène judiciaire Séлом Gbanou	42
L'écriture tumulaire : témoignage sur la mort, pour la vie Philippe Basabose	61
La poétique du fragment dans le récit de survivance au Rwanda Eugène Nshimiyimana	75
Le témoignage dans l'œuvre de Yolande Mukagasana Théopiste Kabanda	86
Le témoignage de l' <i>Itsembabwoko</i> par la fiction. <i>L'ombre d'Imana</i> Josias Semujanga.....	106
ÉTUDES DE LITTÉRATURE	
<i>Bent Familia</i> de Nouri Bouzid : enjeux de l'amitié, de la clairvoyance féminine et du questionnement Hélène Tissières.....	136
« La femme qui pleure » : la nouvelle d'Assia Djebar et le tableau de Picasso Farah Aïcha Gharbi	151
DOCUMENT	
Mondialisation, culture métisse, imaginaire hybride Tierno Monenembo	173